

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
2 November 2006
Russian
Original: English

**Шестьдесят первая сессия
Комитет по специальным политическим вопросам
и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)
Пункт 33 повестки дня
Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях
по поддержанию мира во всех их аспектах**

**Письмо Постоянного представителя Японии при Организации
Объединенных Наций от 1 ноября 2006 года на имя
Председателя Комитета**

В настоящем письме содержится уточнение позиции Японии в отношении заявления делегата Корейской Народно-Демократической Республики в ходе общих прений по пункту 33 повестки дня, озаглавленному «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах», в Четвертом комитете 25 октября 2006 года, поскольку мы воздержались от использования права на ответ, с тем чтобы избежать обсуждения вопросов, не относящихся к повестке дня.

Вызывает сожаление тот факт, что делегат Корейской Народно-Демократической Республики упомянул так называемые проблемы прошлого, которые не имеют отношения к нынешнему обсуждению. Признание правительством Японии проблем прошлого нашло отражение в Пхеньянской декларации Японии и Корейской Народно-Демократической Республики, заявлении бывшего премьер-министра Куидзуми на Афро-азиатском саммите в 2005 году и его заявлении от 15 августа 2005 года.

С момента вступления в Организацию Объединенных Наций в 1956 году Япония, будучи ответственным государством-членом, неизменно вносит вклад в усилия по поддержанию международного мира и безопасности и содействует обеспечению и укреплению безопасности в регионе Восточной Азии, а также на международном уровне.

Проблемы прошлого в отношениях между Японией и Корейской Народно-Демократической Республикой относятся к категории, которая не имеет ничего общего с вопросом о сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблениях в международных силах по поддержанию мира, который должен быть рассмотрен Четвертым комитетом. Заявления Корейской Народно-Демократической Республики, не относящиеся к повестке дня, затрудняют и



осложняют откровенные обсуждения государствами-членами в Комитете, который занимается разработкой операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы вновь заверить Вас в приверженности Японии содействию разработке операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира посредством конструктивного обсуждения в рамках Четвертого комитета.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Четвертого комитета по пункту 33 повестки дня.

(Подпись) Кэндзо **Осима**
Посол
Постоянный представитель
